



Czech (čeština)

## Úvodní obřady

Znamení kříže

Ve jménu Otce a Syna a  
Ducha svatého.

Amen

Pozdrav

Milost našeho Pána Ježíše  
Krista, a láska k Bohu, a  
společenství Ducha svatého  
být s vámi všemi.

A s tvým duchem.

Kajícný akt

Bratři (bratři a sestry),  
uvědomme si naše hříchy, A  
tak se připravte na oslavu  
posvátných tajemství.

Přiznávám všemohoucího  
Boha A vám, moji bratři a  
sestry, že jsem velmi zhřešil,  
podle mých myšlenek a podle  
mých slov, v tom, co jsem  
udělal a v tom, co jsem  
nedokázal, skrze mou chybu,  
skrze mou chybu, skrze mou  
nejsmrtelnější chybu; Proto se  
ptám požehnané Mary Ever-  
Virgin, všichni andělé a  
světci, A ty, moji bratři a  
sestry, modlit se za mě k  
Pánu našemu Bohu.

Kéž má všemohoucí Bůh  
milosrdenství na nás, Odpusť  
nám naše hříchy, a přiveďte  
nás do věčného života.

Amen

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык рухтун  
атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын ырайымы,  
Кудайды сүйүү, жана Ыйык Рухтун  
комитети баарыңар менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар), биз  
күнөөлөрүбүздү таанып-билели,  
Ошентип, ыйык сырларды белгилөө  
үчүн өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды  
мойнума алам Сага, бир  
туугандарым, Мен аябай күнөө  
кылдым, Менин оюм жана менин  
сөздөрүмдө, Мен кылган ишиме  
жана мен кыла алган жокмун, Менин  
күнөөм менен, Менин күнөөм менен,  
менин эң оор жараксыз адам  
аркылуу; Ошондуктан мен  
Мариямдан качып кетем, Бардык  
периштелер жана ыйыктар, Сен, бир  
туугандарым, Мен үчүн Кудай-  
Теңирибиз үчүн тилен.

Кудурети Күчтүү Кудай бизге  
ырайым кылсын, Биздин  
күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий

Czech (čeština)

Kyrie

Pane měj slitování.

Pane měj slitování.

Kriste, mě milost.

Kriste, mě milost.

Pane měj slitování.

Pane měj slitování.

Gloria

Sláva k Bohu v nejvyšší, A na  
Zemi mír k lidem dobré vůle.  
Chválíme tě, žehnáme ti,  
zbožňujeme vás, oslavujeme  
vás, Děkujeme vám za vaši  
velkou slávu, Pane Bože,  
nebeský král, Ó Bože,  
všemohoucí otče. Pán Ježíši  
Kristus, jen zplodil Syn, Pán  
Bože, jehněčí Boží, Syn Otce,  
odebíráte hříchy světa, Mějte  
na nás milosrdenství;  
odebíráte hříchy světa,  
přijímat naši modlitbu; Sedíte  
na pravé straně otce, Mějte  
na nás milosrdenství. Pro vás  
samo o sobě jsou svatý, ty  
sám jsi Pán, Vy sami jste  
nejvyšší, Ježíš Kristus, s  
Duchem svatým, Ve slávě  
Boží Otec. Amen.

Sbírat

Modleme se.

Amen.

Liturgie slova

První čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Kyrgyz (Кыргызча)

Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер жузундо  
тынчтык. Биз сени мактайбыз, биз  
сага батабыз, биз сени сүйөбүз, биз  
сени даңктайбыз, Сенин улуулугуң  
үчүн рахмат айтабыз, Теңир Кудай,  
асмандагы Падыша, Оо, Кудай,  
кудуреттүү Ата. Мырзабыз Иса  
Машаяк, Жалгыз Уулу, Теңир Кудай,  
Кудайдын Козусу, Атанын Уулу, сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң,  
бизге ырайым кыл; сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, биздин  
тиленүүбүздү кабыл алуу; сен  
Атанын оң жагында отурасың, бизге  
ырайым кыл. Анткени Сен гана  
Ыйыксың, Сен жалгыз Теңирсиң, Сен  
гана Эң Жогоркусуң, Ыйса Машаяк,  
Ыйык Рух менен, Кудай Атанын  
даңкында. Оомийин.

Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

Сөздүн литургиясы

Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Czech (čeština)

Odpovědný žalm

Druhé čtení

Slovo Pána.

Díky Bohu.

Evangelium

**Pán je s tebou.**

A s tvým duchem.

**Čtení z Svatého evangelia podle N.**

Sláva vám, Pane

**Evangelium Pána.**

Chvála vám, Pane Ježíši

Kristus.

Povolání víry

Věřím v jednoho Boha, Otec

Všemohoucí, tvůrce nebe a

země, ze všech věcí

viditelných a neviditelných.

Věřím v jednoho Pána Ježíše

Krista, jediný zplodný Syn

Boží, Narodil se z Otce před

všemi věky. Bůh od Boha,

Světlo ze světla, pravý Bůh

od pravého Boha, Betown, ne

vyroben, soustředí s otcem;

skrže něj byly vyrobeny

všchno. Pro nás muže a pro

naši spasení sestoupil z nebe,

a Duchem svatým byl vtělen

Panny Marie, a stal se

člověkem. Pro nás byl

ukřižován pod Pontius

Pilátem, utrpěl smrt a byl

pohřben, a třetí den znovu

zvedl v souladu s písmami.

Vystoupil do nebe a sedí na

pravé straně Otce. Přijde

Kyrgyz (Кыргызча)

Resorriial Resh

Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Ыйык Инжилден окуу Н.**

Даңк сага, Теңир

**Жахабанын Инжили.**

Сага даңк, Мырзабыз Иса Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем,

кудуреттүү Ата, асман менен жерди

жараткан, көрүнгөн жана

көрүнбөгөн бардык нерселерден.

Мен бир Теңир Ыйса Машайакка

ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу,

бардык доорлордон мурда Атадан

төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан

нур, чыныгы Кудай чыныгы

Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган

эмес, Атага кошулган; ал аркылуу

бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн

жана биздин куткарылышыбыз үчүн

асмандан түштү, жана Ыйык Рух

аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган,

жана адам болуп калды. Биз үчүн ал

Понтий Пилаттын тушунда айкаш

жыгачка кадалган, ал өлүмгө

дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү

күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага

ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал

Атасынын оң жагында отурат. Ал

кайрадан даңк менен келет

## Czech (čeština)

znovu ve slávě soudit živé a mrtvé A jeho království nebude mít konec. Věřím v Ducha svatého, Pána, dárce života, kdo pochází od Otce a Syna, kdo s otcem a synem je zbožňován a oslavován, který mluvil prostřednictvím proroků. Věřím v jednu, svatý, katolický a apoštolský kostel. Přiznávám jeden křest pro odpuštění hříchů A těším se na vzkříšení mrtvých a život světa. Amen.

## Kázání

### Univerzální modlitba

**Modlíme se k Pánu.**

Pane, slyšet naši modlitbu.

## Liturgie eucharistie

### Síně

Požehnaný být Bohem na věky.

**Modlete se, bratři (bratři a sestry), že moje oběť a vaše může být přijatelný pro Boha, Všemohoucí otec.**

Kéž Pán přijme oběť ve vašich rukou za chválu a slávu jeho jména, pro naše dobro a dobro celého jeho svatého kostela.

Amen.

## Kyrgyz (Кыргызча)

тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңкталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Оомийин.

## Homily

### Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

## Uucharistтин литургиясы

### Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

**Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.**

Колуңдагы курмандыкыңды Жараткан кабыл кылсын Анын ысмынын даңкы жана даңкы үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз үчүн жана анын бардык ыйык Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Czech (čeština)

Eucharistická modlitba

**Pán je s tebou.**

A s tvým duchem.

**Zvedněte srdce.**

Zvedneme je k Pánu.

**Poděkujme poděkování Pánu  
našemu Bohu.**

Je to správné a spravedlivé.  
Svatý, svatý, Svátý Pán Bůh  
hostitelů. Nebe a Země jsou  
plné vaší slávy. Hosanna v  
nejvyšší. Požehnaný je ten,  
kdo přichází ve jménu Pána.  
Hosanna v nejvyšší.

**Tajemství víry.**

Prohlašujeme vaši smrt, Pane,  
A vyznávejte vaše vzkříšení  
dokud nepřijdeš znovu. Nebo:  
Když jíme tento chléb a  
píjeme tento šálek,  
Prohlašujeme vaši smrt, Pane,  
dokud nepřijdeš znovu. Nebo:  
Zachraňte nás, Spasitel  
světa, pro váš kříž a vzkříšení  
Osvobodili jste nás.

Amen.

Communion Rite

**Na příkaz Spasitele A  
vytvořené božským učením  
se odvážíme říct:**

Náš Otec, který umění v nebi,  
posvět se jméno tvé; Tvoje  
království pojd', Vaše bude  
hotovo na Zemi jako v nebi.  
Dali nám dnes náš denní  
chléb, a odpusť nám naše

Kyrgyz (Кыргызча)

Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүңдү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге ыраазычылык  
билдирели.**

Бул туура жана адилеттүү.

Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман  
аскерлеринин Кудайы. Асман менен  
жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна  
эң бийик. Теңирдин атынан келген  
адам бактылуу. Хосанна эң бийик.

**Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз,  
Теңирим, жана өз тирилериңди  
жарыяла сен кайра келгенче. Же:  
Бул нанды жеп, бул чөйчөктү  
ичкенде, Сенин өлүмүңдү  
жарыялайбыз, Теңир, сен кайра  
келгенче. Же: Бизди куткар,  
дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени  
сенин айкаш жыгачың жана  
тирилүүсүң аркылуу сен бизди  
боштондукка чыгардың.

Оомийин.

Коомчулук ырымы

**Куткаруучунун буйругу боюнча жана  
Кудайдын окутуусу менен түзүлгөн,  
биз айтууга батынабыз:**

Асмандагы Атабыз, Сенин ысымың  
ыйыкталсын; Сенин падышачылыгың  
келсин, сенин эркиң аткарылат  
асманда кандай болсо, жерде да.  
Бүгүн бизге күнүмдүк наныбызды  
бер, жана биздин күнөөлөрүбүздү

## Czech (čeština)

přestupky, Jak odpustíme  
těm, kteří proti nám  
přestupek; a vést nás ne do  
pokušení, ale vydejte nás od  
zla.

Doručit nás, Pane, modlíme  
se, od každého zla, milostivě  
udělejte mír v našich dnech,  
to pomocí vašeho  
milosrdenství, Můžeme být  
vždy bez hříchu a bezpečný  
před veškerou strachem,  
Když čekáme na požehnanou  
naději a příchod našeho  
Spasitele, Ježíše Krista.

Pro království, síla a sláva  
jsou vaše teď a navždy.

Pán Ježíši Kriste, kdo řekl  
tvým apoštolům: Mír, nechám  
tě, můj mír, který ti dám,  
Nedívejte se na naše hříchy,  
ale o víře vaší církve, a  
laskavě udělí její mír a  
jednotu v souladu s vaší vůlí.  
Kteří žijí a vládou navždy.

Amen.

Mír Pána je s tebou vždy.

A s tvým duchem.

Pojďme si navzájem  
nabídnout znamení míru.

Jehněčí Boží, odebíráš hříchy  
světa, Mějte na nás  
milosrdenství. Jehněčí Boží,  
odebíráš hříchy světa, Mějte  
na nás milosrdenství. Jehněčí

## Kyrgyz (Кыргызча)

кечир, Бизге каршы күнөө  
кылгандарды кечиргендей; жана  
бизди азгырууга алып барба, бирок  
бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай  
жамандыктан сакта, ырайымдуулук  
менен биздин күндөрдө тынчтык  
бер, Сенин ырайымың менен, биз ар  
дайым күнөөдөн таза болушубуз  
мүмкүн жана бардык  
кыйынчылыктардан коопсуз, биз  
куттуу үмүттү күтүп жатабыз жана  
биздин Куткаруучубуз Ыйса  
Машайактын келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк  
сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин  
элчилериңе мындай деди: Тынчтык  
мен сени таштап, тынчтык берем  
сага, биздин күнөөлөрүбүзгө караба,  
бирок чиркөөңүздүн ишеними  
боюнча, жана ырайымдуулук менен  
ага тынчтык жана биримдик берсин  
сенин эркиңе ылайык. Алар  
түбөлүккө жашап, түбөлүккө  
падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым силер  
менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге  
тынчтыктын белгисин сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге  
ырайым кыл. Кудайдын Козусу, сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып кетесиң,  
бизге ырайым кыл. Кудайдын

## Czech (čeština)

Boží, odebíráš hříchy světa,  
Poskytněte nám mír.

Hle, jehněčí Boží, hle, kdo  
odebírá hříchy světa.

Požehnaní jsou ti, kteří jsou  
povoláni na večeři jehněčího.

Pane, nejsem hoden že byste  
měli vstoupit pod mou  
střechu, Ale řekněte jen slovo  
a moje duše bude uzdraveno.

Tělo (krev) Krista.

Amen.

Modleme se.

Amen.

## Závěrečné obřady

Požehnání

Pán je s tebou.

A s tvým duchem.

Kéž vám všemohoucí Bůh  
žehnej, Otec a Syn a Duch  
svatý.

Amen.

Propuštění

Jděte ven, hmota je  
ukončena. Nebo: Jděte a  
oznámte evangelium Pána.

Nebo: Jděte do míru,  
oslavujte Pána svým životem.

Nebo: Jděte do míru.

Díky Bohu.

## Kyrgyz (Кыргызча)

Козусу, сен дүйнөнүн күнөөлөрүн  
алып кетесиң, бизге тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал  
дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна алды.

Козунун кечки тамагына  
чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин менин  
чатырымдын астына кирүүң үчүн,  
бирок бир гана сөздү айтсам, жаным  
айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

## КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР

Бата

Теңир сени менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Жараткан Алла ыраазы болсун Ата,  
Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

Кызматтан бошотуу

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:

Барып, Теңирдин Жакшы Кабарын  
жарыяла. Же: Өз өмүрүң менен

Теңирди даңктап, тынчтык менен

бар. Же: Тынчтык менен кет.

Кудайга шүгүр.